Lettre ouverte Ã Monsieur le secrÃ©taire gÃ©nÃ©ral, Ban Ki-moon : Â« ReprÃ©sentez le droit et la justice, ou dÃ©missionnez ! Â»

Description

ban-ki-moon-syria2

5 aoÃ»t 2014

Pour lâ??humanitÃ© et le peu de crÃ©dibilitÃ© qui reste au droit international :

Au secrÃ©taire gÃ©nÃ©ral des Nations-Unies, Ban Ki-moon, Â« ReprÃ©sentez le droit et la justice, ou dÃ©missionnez ! Â»

Monsieur le secrÃ©taire gÃ©nÃ©ral Ban Ki-moon,

Nous, organisations des droits humains et de la communautÃ© palestinienne soussignÃ©es, sommes extrÃªmement dÃ©Ã§ues par la faÃ§on dont vous remplissez votre mandat, notamment par vos dÃ©clarations manquant dâ??objectivitÃ©, votre incapacitÃ© Ã agir, et votre justification inconvenante des violations dâ??IsraÃ«l du droit international humanitaire, lesquelles sâ??assimilent Ã des crimes de guerre. Jusquâ??Ã aujourdâ??hui, vous nâ??avez pris aucune mesure explicite et tangible pour faire cesser les rÃ©centes attaques israÃ©liennes dans le territoire occupÃ© palestinien (TPO) depuis le 13 juin. De plus, vos dÃ©clarations ont Ã©tÃ© trompeuses, soit en appuyant et servant les versions falsifiÃ©es israÃ©liennes des faits, soit comme contraires aux dispositions stipulÃ©es dans le droit international et aux intÃ©rÃªts de ses dÃ©fenseurs, soit en justifiant par vos propos, les violations et les crimes dâ??IsraÃ«l.

Vous avez indÃ©niablement assumÃ© une position partiale, Ã propos de lâ??attaque actuelle contre la bande de Gaza et des violations israÃ©liennes en Cisjordanie, en vous abstenant de condamner clairement les actions illÃ©gales israÃ©liennes dans le TPO, alors que, par contre, vous nâ??avez pas hÃ©sitÃ© Ã accuser â?? quelquefois Ã tort â?? les combattants palestiniens de la bande de Gaza de violations du droit international. On peut constater cette distorsion dans les extraits suivants :

Â« Le secrÃ©taire gÃ©nÃ©ral condamne fermement le meurtre aujourdâ??hui dâ??au moins dix civils palestiniens dans un bombardement Ã lâ??extÃ©rieur de lâ??Ã©cole de lâ??UNRWA Ã Rafah, qui fournissait un abri Ã des milliers de civils. Lâ??attaque est une nouvelle violation flagrante du droit international humanitaire, lequel exige clairement une protection par les deux parties des civils palestiniens, du personnel des Nations-Unies et des locaux des Nations-Unies, entre autres installations civiles. Â»

Une telle dÃ©claration, en taisant le nom de lâ??auteur (IsraÃ«l), nâ??est pas seulement partiale, mais elle est Ã©galement injurieuse pour lâ??UNRWA, qui est un organisme des Nations-Unies, ainsi que pour les autres organismes des Nations-Unies et organisations internationales qui se battent pour apporter secours et protection aux Palestiniens dans la bande de Gaza. Lâ??UNRWA, qui a perdu 9 membres de son personnel dans la bande de Gaza depuis le dÃ©but de lâ??opÃ©ration dâ??IsraÃ«l

Bordure protectrice, accueille environ 270 000 dÃ©placÃ©s internes (25 % de la population de la bande de Gaza) dans ses abris. Lâ??analyse prÃ©liminaire de lâ??UNRWA dâ??une prÃ©cÃ©dente attaque contre lâ??une de ses Ã©coles a montrÃ© que celle-ci avait Ã©tÃ© touchÃ©e par lâ??artillerie israÃ©lienne, ce qui constitue une attaque sans discernement et probablement un crime de guerre.

Qui plus est, en condamnant le stockage dâ??armes dans les Ã©coles de lâ??UNRWA, sans en donner tous les dÃ©tails et sans tenir dÃ»ment compte du droit international, vos dÃ©clarations ne font que donner votre aval aux prÃ©textes israÃ©liens pour prendre pour cible, de faÃ§on illÃ©gale, sans discernement, de tels biens civils.

En plus, en condamnant :

Â« la violation rapportÃ©e du Hamas du cessez-le-feu humanitaire acceptÃ© dâ??un commun accord qui a commencÃ© ce matin. Il est disant choquÃ© et profondÃ©ment dÃ©Ã§u par ces dÃ©veloppements, Â»

le secrÃ©taire gÃ©nÃ©ral dÃ©voile une acceptation tÃ©mÃ©raire de la version israÃ©lienne des faits, accusant le Hamas de violation du cessez-le-feu tout en admettant, Â« le secrÃ©taire gÃ©nÃ©ral note que les Nations-Unies nâ??ont aucun moyen propre de vÃ©rifier exactement ce qui sâ??est passÃ© Â», et, encore, en exigeant Â« la libÃ©ration immÃ©diate et inconditionnelle du soldat (prÃ©tendument et Ã tort) capturÃ© Â».

La dÃ©claration suivante illustre davantage encore lâ??ignorance du secrÃ©taire gÃ©nÃ©ral des faits sur le terrain :

Â« Le secrÃ©taire gÃ©nÃ©ral est inquiet dâ??apprendre que des tracts auraient Ã©tÃ© larguÃ©s par les Forces de dÃ©fense israÃ©liennes dans le nord de la bande de Gaza ce soir, prÃ©venant les dizaines de milliers dâ??habitants de quitter leurs maisons et dâ??Ã©vacuer la ville de Gaza.

Â« Si cela sâ??avÃ©rait (surlignÃ© par les signataires), cela aurait un impact humanitaire encore plus dÃ©vastateur sur les civils menacÃ©s dans ces zones de la bande de Gaza, qui ont dÃ©jÃ endurÃ© dâ??immenses souffrances ces derniers jours. Â»

Or, le largage de tracts est une pratique connue depuis le dÃ©but de lâ??opÃ©ration israÃ©lienne dans la bande de Gaza, et il contribue Ã un scÃ©nario de plus de 480 000 dÃ©placÃ©s internes.

Dans la mÃªme dÃ©claration :

Â« Le secrÃ©taire gÃ©nÃ©ral exhorte (a exhortÃ©) vivement toutes les parties Ã Ã©viter toute nouvelle escalade en ce moment (, notant) que toutes les parties doivent respecter lâ??ensemble des obligations rÃ©sultant du droit international humanitaire, concernant tant les civils face aux attaques imminentes, que le respect dâ??une proportionnalitÃ© dans toute rÃ©ponse militaire, Â»

Ceci en exprimant une Ã©galisation disproportionnÃ©e des deux parties au conflit et en Ã©vitant de prendre en compte lâ??impact bien plus important des violations perpÃ©trÃ©es par IsraÃ«l, qui ont fait au moins 1814 tuÃ©s, pour la grande majoritÃ© des civils, durant son opÃ©ration dans la bande de Gaza.

Monsieur le secrÃ©taire gÃ©nÃ©ral,

Quand, dans toutes vos dÃ©clarations, vous ne faites aucune distinction entre oppresseurs et victimes,

Quand vous citez les combattants palestiniens comme auteurs de violations et de crimes de guerre, tout en manquant, comme vous en avez lâ??habitude, de citer IsraÃ«l en faisant rÃ©fÃ©rence Ã des actions spÃ©cifiques,

Quand vous Ã©vitez de codifier les actions israÃ©liennes Ã©quivalant Ã des crimes de guerre, mais que vous insistez pour prescrire les rÃ©ponses palestiniennes comme Ã©tant de graves infractions au droit international humanitaire,

Quand toujours vous prÃ´nez de faÃ§on criminelle le droit dâ??IsraÃ«l Ã se dÃ©fendre, alors que vous ne mettez pas en Ã©vidence le droit lÃ©gitime et lÃ©gal des Palestiniens Ã rÃ©sister Ã lâ??occupation, Ã la colonisation et Ã une discrimination institutionnalisÃ©,

Quand vous adoptez et recommandez les rÃ©cits falsifiÃ©s israÃ©liens, sans mentionner les rÃ©cits des Palestiniens,

Quand vous ne tenez aucun compte des faits sur le terrain rÃ©sultant clairement des attaques israÃ©liennes, mais que vous recherchez la libÃ©ration immÃ©diate et inconditionnelle dâ??un soldat prÃ©tendument et Ã tort enlevÃ© sur le champ de bataille,

Vous ne maintenez ni la paix ni la sÃ©curitÃ© ; et vous ne garantissez pas non plus le respect des droits humains.

En examinant vos dÃ©clarations, il apparaÃ®t Ã©vident que vous ne remplissez pas pleinement votre mandat. Au contraire, vos dÃ©clarations nâ??ont pas seulement permis la continuation des meurtres par IsraÃ«l contre notre population, mais elles ont aussi encouragÃ© des Ã?tats Ã maintenir leur appui Ã IsraÃ«l en toute impunitÃ©. Puisque vous ne pouvez pas dire la vÃ©ritÃ©, nous vous conseillons soit de changer radicalement votre positionnement â?? pas seulement en parole, mais aussi dans vos efforts pour, Ã travers les Nations-Unies, vraiment mettre fin au conflit -, soit de dÃ©missionner. Pour nous, en continuant de remplir ce rÃ´le, vous corroborez ce que ressent notre peuple, que vous Ãªtes un associÃ©, ou au moins un catalyseur, dans les violations en cours du droit international humanitaire commises par IsraÃ«l contre nos familles, nos enfants, nos femmes, nos aÃ®nÃ©s ; contre notre peuple.

Signatures
â??â??â??â??â??-

Individuelles:

â?¢ Richard Falk, ancien rapporteur spÃ©cial des Nations-Unies pour les droits de lâ??homme dans les territoires palestiniens occupÃ©s depuis 1967
â?¢ Luisa Morgantini, ancienne vice-prÃ©sident du Parlement europÃ©en
â?¢ Ahmad Muhaisen â?? PrÃ©sident de lâ??Association pour le jumelage des villes franÃ§aises et des camps de rÃ©fugiÃ©s palestiniens
â?¢ Breyten Breytenbach, poÃ¨te, auteur, peintre et militant
â?¢ John Pilger, journaliste, cinÃ©aste et auteur

Palestinian and international human rights and civil society organizations:

â?¢ BADIL Resource Center for Palestinian Residency and Refugee Rights â?? Bethlehem
â?¢ Occupied Palestine and Syrian Golan Heights Advocacy Initiative (OPGAI) â?? Biet Sahour
â?¢ The Alternative Information Centre (AIC) â?? Biet Sahour
â?¢ ADDAMEER Prisoner Support and Human Rights Association â?? Ramallah
â?¢ Palestinian Non-Governmental Network (Umbrella for 133 organizations)
â?¢ Palestinian General Federation of Trade Unions
â?¢ General Union of Palestine Workers
â?¢ General Union for Health Services Workers
â?¢ General Union for Public Services Workers
â?¢ General Union for Petrochemical and Gas Workers
â?¢ General Union for Agricultural Workers
â?¢ Union of Womenâ??s Work Committees
â?¢ Palestinian Boycott, Divestment, Sanctions National Committee (BNC). The Committee includes the following organizations: Council of National and Islamic Forces in Palestine, Palestinian NGO Network (PNGO), Palestinian National Institute for NGOs, Global Palestine Right of Return Coalition, Palestinian Trade Union Coalition for BDS (PTUC-BDS), Federation of Independent Trade Unions, General Union of Palestinian Workers, Palestinian General Federation of Trade Unions, General Union of Palestinian Women, Union of Palestinian Farmers, General Union of Palestinian Teachers, General Union of Palestinian Writers, Palestinian Federation of Unions of University Professors and Employees (PFUUPE), Union of Professional Associations, General Union of Palestinian Peasants, Union of Public Employees in Palestine-Civil Sector, Grassroots Palestinian Anti-Apartheid Wall Campaign (STW), National Committee for Grassroots Resistance, Palestinian Campaign for the Academic and Cultural Boycott of Israel (PACBI), National Committee to Commemorate the Nakba, Civic Coalition for the Defense of Palestinian Rights in Jerusalem, Coalition for Jerusalem, Union of Palestinian Charitable Organizations, Palestinian Economic Monitor, Union of Youth Activity Centers-Palestine Refugee Camps, Occupied Palestine and Syrian Golan Heights Initiative.
â?¢ The Joint Advocacy Initiative of the East Jerusalem YMCA and the YWCA of Palestine (JAI) â?? Biet Sahour
â?¢ Baladna- association for Arab Youth â?? Haifa
â?¢ Hamleh â?? Arab center for media development â?? Haifa
â?¢ Al Zahraâ?? Society for Women Empowerment â?? Sakhnin
â?¢ Assiwar- The Feminist Arab Movement in Support of Victims of Sexual Assault â?? Haifa
â?¢ Association for the defense for the Rights of the Internally Displaced in Israel â?? Nazareth
â?¢ Alsebat association for heritage Preservation â?? Nazareth
â?¢ The Alternative Tourism Group (ATG) â?? Beit Sahour
â?¢ Yabous Cultural Center â?? Jerusalem
â?¢ The Edward Said National Conservatory of Music â?? Jerusalem
â?¢ Palestinian Studentsâ?? Campaign for the Academic Boycott of Israel
â?¢ Gaza BDS Working Group
â?¢ University Teachersâ?? Association in Palestine
â?¢ Medical Democratic Assembly
â?¢ Pal-Cinema (Palestine Cinema Forum)
â?¢ Youth Herak Movement
â?¢ Union of Womenâ??s Struggle Committees
â?¢ Union of Synergiesâ??Women Unit

â?¢ Union of Palestinian Women Committees
â?¢ Womenâ??s Studies Society
â?¢ Working Womanâ??s Society
â?¢ One Democratic State Group
â?¢ Youth Against Israeli Settlements â?? Hebron
â?¢ Health Work Committees â?? Biet Sahour
â?¢ Land Research Center (LCR) â?? Hebron
â?¢ Ramallah Center for Human Rights Studies â?? Ramallah
â?¢ Popular Struggling Coordination Committee (PSCC) â?? Ramallah
â?¢ Lajee Center, Aida Refugee Camp â?? Bethlehem
â?¢ The EJ-YMCA Rehabilitation Program and the Beit Sahour YMCA â?? Beit Sahour
â?¢ Ibrahim Al Khalil Society â?? Hebron
â?¢ The Palestinian Prisoners Society â?? Bethlehem
â?¢ The Palestinian Center of Youth Action for Community Development (LAYLAC) â?? Dhiesheh Refugee Camp â?? Bethlehem
â?¢ Palestinian Grassroots Anti-apartheid Wall Campaign (Stop the Wall) â?? Ramallah
â?¢ Palestinian Center for Rapprochement Between People â?? Biet Sahour
â?¢ Amaan Center for social health, Counseling and Development â?? Hebron
â?¢ Popular Committee for Refugees, Qalqeliah
â?¢ Popular Committee for Refugees, Salfit
â?¢ Social Youth Center, Aqbat Jaber Refugee Camp â?? Jericho
â?¢ Social Youth Center, Aida Refugee Camp â?? Bethlehem
â?¢ Social Youth Center, Al Arroub Refugee Camp â?? Hebron
â?¢ Al Arroub Popular committee â?? Al Arroub Refugee Camp â?? Hebron
â?¢ Progressive Youth Union â?? Al Arroub Refugee Center â?? Hebron
â?¢ The Phoenix Center â?? Al Arroub Refugee Camp â?? Hebron
â?¢ Al Fawwar Social Center â?? Al Fawwar Refugee camp â?? Hebron
â?¢ Social Youth Center, Farâ??a Refugee Camp â?? Nablus
â?¢ Shuâ??fat Child Center â?? Shuâ??fat Refugees Camp â?? Jerusalem
â?¢ Shoruq Association, Dhiesheh Refugee Camp â?? Bethlehem
â?¢ Al Awda Center for Youth and children Rehabilitation â?? Tulkarem
â?¢ Ansar Center, Al Walajeh â?? Bethlehem
â?¢ Center for Defense of Liberties and Civil Rights Â« Hurryyat Â»
â?¢ The Palestinian Agricultural Relief Committee â?? Bethlehem
â?¢ Bethlehem Farmers Society â?? Bethlehem
â?¢ Ibdaâ??a for the Development of Children Capacity, Dhiesheh Refugee Camp â?? Bethlehem
â?¢ The popular committee â?? Dhiesheh Refugee Camp â?? Bethlehem
â?¢ The women Centre â?? Dhiesheh Refugee Camp â?? Bethlehem
â?¢ The popular committee â?? Al Azza Refugee Camp â?? Bethlehem
â?¢ Al Phoenix Center â?? Dhiesheh Refugee Camp â?? Bethlehem
â?¢ Al Walaja Women Center â?? Al Walaja â?? â?? Bethlehem
â?¢ Not to Forget â?? Jenin Refugees Camp â?? Jenin
â?¢ Environmental Education Center â?? Beit Jala
â?¢ The National Charitable Society â?? Al Khader
â?¢ The Right of Return Committees in Bethlehem â?? Bethlehem
â?¢ Al Walaja Popular Committee â?? â?? Bethlehem

â?¢ Al Walaja Sports Club â?? Al Walaja â?? â?? Bethlehem
â?¢ Al Walaja Agriculture society â?? Al Walaja â?? â?? Bethlehem
â?¢ The Palestinian anti-Wall and Settlements committees â?? Ramallah
â?¢ MAâ??AN Development Center â?? Ramallah
â?¢ The Association of Palestinian prisoners and x-prisoners â?? Bethlehem
â?¢ Susya Popular Committee â?? Hebron
â?¢ Dair Abu Mishaâ??al Popular committee â?? Ramallah
â?¢ Al Tawasul Forum Society â?? Gaza Strip
â?¢ The International Solidarity Movement.
â?¢ The Refugees Rights Center â??â??Aidoon â?? Lebanon
â?¢ Association Najdeh â?? Lebanon
â?¢ Ajyal Association â?? Lebanon
â?¢ The Refugees Rights Center â??â??Aidoon â?? Syria
â?¢ Union of Arab Jurists â?? Jordan
â?¢ The National Institution of Social Care & Vocational Training â?? Jordan
â?¢ Australians for Palestine â?? Australia
â?¢ Women for Palestine â?? Australia
â?¢ Collective urgence Palestine â?? Switzerland
â?¢ Palestina Rossa â?? Italy
â?¢ Fronte Palestina â?? Italy
â?¢ The Association of Humanitarian Lawyers
â?¢ International Educational Development, Inc
â?¢ International Lawyers â?? Switzerland
â?¢ Tamkeen-Arab group â?? Switzerland
â?¢ The BDS campaign in France â?? France
â?¢ The association for twining French cities and Palestinian refugees camp â?? France
â?¢ The International Organization for the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (EAFORD)
â?¢ International society for Human Rights
â?¢ Czech Friends of Palestine
â?¢ Initiative for a just peace in the Middle East â?? Czech Republic
â?¢ Nord-Sud XXI
â?¢ International Association Against Torture
â?¢ The Palestine Solidarity Allegiance South Africa
â?¢ Palestine Legal Action Network
â?¢ Russell Tribunal on Palestine
â?¢ Campaign BDS France,
â?¢ 14 Friends of Palestine (Marin, CA)
â?¢ Canada Palestine Association
â?¢ Voice of Palestine
â?¢ People for Peace, London, CA
â?¢ United States Palestinian Community Network
â?¢ Labor for Palestine NY
â?¢ Samidoun Palestinian Prisoner Solidarity Network
â?¢ US Campaign for the Academic and Cultural Boycott of Israel
â?¢ Palestine Human Rights Campaign Auckland
â?¢ Al-Awda NY

â?¢ Jews for Palestinian Right of Return
â?¢ Jews Against genocide
â?¢ Palestine Solidarity Alliance, South Africa
â?¢ Assopace
â?¢ Boycott! Boycott From Within
â?¢ Boycott Israeli Apartheid Campaign â?? Vancouver
â?¢ BDS Switzerland

â?¢ Palestinian solidarity community (PSC), USA
â?¢ Jewish Voice for Peace (JVP), USA
â?¢ BDS (Boycott Divestment and Sanctions), South Africa
â?¢ Football Against Apartheid
â?¢ Palestine Solidarity Campaign, South Africa

â?¢ The Palestinian Community in Germany
â?¢ The Palestinian Community in Bonn â?? Germany
â?¢ BDS Group Bonn â?? Germany
â?¢ The Palestinian-German Medical Society â?? Germany

Badil : http://www.badil.org/en/press-releases/146-2014/4299-press-eng-19

Traduction : JPP pour lâ??Agence MÃ©dia Palestine

date crÃ©Ã©e
2014/08/08